

# Zec

## Chapter 13

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וְלִישְׁבֵי	דָּוִד	לְבַיִת	נִפְתָּח	מְקוֹר	יְהִי־הוּא	הַיּוֹם	1
et-pour-habitants-de	David	pour-la-maison	ouvrir	source	il-sera	le-il	au-jour
<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1732</a>			<a href="#">H4726</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>
				וְלִנְדָה:	לְחַטָּאת	יְרוּשָׁלַם	
				et-impureté	péché	Jérusalem	
				<a href="#">H5079</a>		<a href="#">H3389</a>	

En ce jour-là, une source sera ouverte pour la maison de David et pour les habitants de Jérusalem, pour le péché et pour l'impureté.

הַעֲצָבִים	שְׁמוֹת	אֶתְּ	אֶכְרֵית	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְנָאֵם	הַיּוֹם	וְהָיָה	2
idole	nom	toi	retrancher	des-armées	l'Éternel	oracle-de	le-il	au-jour	et-il-sera
<a href="#">H6091</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3772</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>
רוּחַ	וְאֶתְּ	הַנְּבִיאִים	אֶתְּ	וְגַם	עוֹד	יִזְכְּרוּ	וְלֹא	הָאָרֶץ	מִן־
esprit	et-(* )	prophète	toi	et-aussi	encore	se-souvenir	et-ne...pas	le-pays	de
<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0776</a>	
							הָאָרֶץ:	מִן־	אֶעְבִּיר
							le-pays	de	passer
							<a href="#">H0776</a>		le-impure
									<a href="#">H2932</a>

Et il arrivera, en ce jour-là, dit l'Éternel des armées, que je retrancherai du pays les noms des idoles, et on ne s'en souviendra plus ; et j'ôterai aussi du pays les prophètes et l'esprit impur.

וְאִמּוֹ	אָבִיו	אֵלָיו	וְאִמְרוּ	עוֹד	אִישׁ	יִנְבֵּא	כִּי־	וְהָיָה	3
et-mère	[אביו]	vers-lui	et-ils-ont-dit	encore	homme	il-prophétisera	car	et-il-sera	
<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5012</a>		<a href="#">H1961</a>	
וְדַקְרָהוּ	יְהוָה	בְּשֵׁם	דַּבְּרָהּ	שָׁקֵר	כִּי	תַחְיֶה	לֹא	וְלָדוּ	
et-transpercer	l'Éternel	au-nom-de	parler	mensonge	car	vivre	ne...pas	enfanter	
<a href="#">H1856</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H8267</a>		<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3205</a>	
						בְּהִנְבְּאוֹ:	וְלָדוּ	וְאִמּוֹ	אֲבִיהוּ
						prophétiser	enfanter	et-mère	[אביהו]
						<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0001</a>

Et il arrivera que, si un homme prophétise encore, son père et sa mère qui l'ont engendré, lui diront : Tu ne vivras pas, car tu dis des mensonges au nom de l'Éternel. Et son père et sa mère qui l'ont engendré, le transperceront quand il prophétisera.

וְלֹא	בְּהִנְבְּאוֹ	מַחְזוֹנֹו	אִישׁ	הַנְּבִיאִים	יִבְשׁוּ	הַיּוֹם	בַּיּוֹם	וְהָיָה	4
et-ne...pas	prophétiser	vision	homme	prophète	avoir-honte	le-il	au-jour	et-il-sera	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H2384</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H0954</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	
						לְמַעַן	שַׁעַר	אֲדַרְת	יִלְבְּשׁוּ
						nier	porte	manteau	revêtir
						<a href="#">H3584</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H8181</a>	<a href="#">H0155</a>
								<a href="#">H3847</a>	

Et il arrivera, en ce jour-là, que les prophètes auront honte, chacun de sa vision, quand il prophétisera, et ils ne se vêtiront plus d'un manteau de poil pour mentir. -

הַקְנֵנִי	אָדָם	כִּי	אֲנִכִּי	אֲדָמָה	עַבְדִּי	אִישׁ־	אֲנִכִּי	נְבִיאַ	לֹא	וְאָמַר	5
acheter	homme	car	je	[אדמה]	serviteur	homme	je	prophète	ne...pas	et-il-dit	
<a href="#">H7069</a>	<a href="#">H0120</a>		<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	
										מִנְעוּרִי :	
										jeunesse	

Et il dira : Je ne suis pas prophète ; je suis un homme qui laboure la terre ; car l'homme m'a acquis [comme esclave] dès ma jeunesse.

בֵּית	הִכִּיתִי	אֲשֶׁר	וְאָמַר	יָדִיךָ	בֵּין	הָאֱלֹהִים	הַמַּכּוֹת	מָה	אֵלָיו	וְאָמַר	6
Beth	j'ai-frappé	qui	et-il-dit	main	entre	le-ces	[המכות]	quoi?	vers-lui	et-il-dit	
	<a href="#">H5221</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H4347</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
										ס	
										(*)	מֵאֲהָבָי :
											aimer
											<a href="#">H0157</a>

Et on lui dira : Quelles sont ces blessures à tes mains ? Et il dira : Celles dont j'ai été blessé dans la maison de mes amis.

צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	עֲמִיתִי	גִבּוֹר	וְעַל־	רֹעִי	עַל־	עוֹרִי	חֶרֶב	7
des-armées	l'Éternel	oracle-de	compagnon	homme	et-sur	berger	sur	éveiller	épée	
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H5997</a>	<a href="#">H1397</a>		<a href="#">H7473</a>		<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H2719</a>	
הַצְעָרִים :	עַל־	יָדֵי	וְהִשְׁבַּתִּי	הַצֹּאֵן	וְתַפּוּצִינָה	הַרְעָה	אֶתְ	תִּדְ	תִּדְ	
petit	sur	mains-de	et-retourner	troupeau	et-disperser	la-mauvaise	toi	frapper		
<a href="#">H6819</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H6629</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5221</a>		

Épée, réveille-toi contre mon berger, contre l'homme [qui est] mon compagnon, dit l'Éternel des armées ; frappe le berger, et le troupeau sera dispersé ; et je tournerai ma main sur les petits.

יִכְרְתוּ	בָּהּ	שָׁנִים	פִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	הָאָרֶץ	בְּכֹל־	וְהָיָה	8
retrancher	en-elle	années	bouche	l'Éternel	oracle-de	le-pays	dans-tout	et-il-sera	
<a href="#">H3772</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1961</a>	
								יִנָּעוּ	
						יֹתֵר	וְהַשְּׁלִישִׁית	expirer	
						en-elle	et-troisième	<a href="#">H1478</a>	
						<a href="#">H3498</a>	<a href="#">H7992</a>		

Et il arrivera dans tout le pays, dit l'Éternel, que deux parties y seront retranchées et expireront ; mais un tiers y demeurera de reste.

כִּבְחָן	וּבְחִנְתִּים	הַכֶּסֶף	אֶתְ	כִּצְרָף	וּצְרַפְתִּים	בְּאֵשׁ	הַשְּׁלִישִׁית	אֶתְ	וְהִבֵּאתִי	9
[כבחן]	[ובחנתים]	argent	toi	purifier	et-purifier	par-le-feu	troisième	toi	et-venir	
<a href="#">H0974</a>	<a href="#">H0974</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6884</a>	<a href="#">H6884</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H7992</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>	
עַמִּי	אָמַרְתִּי	אִתּוֹ	אָעֲנֶה	וְאֲנִי	בְּשִׁמִּי	יִקְרָא	וְהָיָה	הַזָּהָב	אֶתְ	
mon-peuple	j'ai-dit	avec-lui	répondre	et-je	dans-mon-nom	il-appellera	il	or	toi	
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H0853</a>	
									הָיָה	
						אֱלֹהֵי :	יְהוָה	יֹאמַר	וְהָיָה	
						(*)	l'Éternel	il-dira	et-il	
						<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1931</a>

Et le tiers, je l'amènerai dans le feu, et je les affinerai comme on affine l'argent, et je les éprouverai comme on éprouve l'or. Ils invoqueront mon nom, et moi, je leur répondrai ; je dirai : C'est ici mon peuple ; et lui, dira : L'Éternel est mon Dieu.